FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Ontario — District No.: 126 Temiskaming — S. District No.: 5 Nipissing — Enumeration District / District du recenseur No.: 109 — in / dans: Tomiko — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: S. K. Foster — Enumerator. / Recenseur.

Page 9 — 7601

| Lin. Ligne. | Numbered in the order of visitation. Dwelling House. / Numéroté dans l'ordre des visites. Demeure | Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution | Residence and personal description. / Résidence et renseignements personnels. Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre, si dans township ou paroisse. Rue et No. de la maison, si dans la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Citizenship, nationality and religion. / Citoyenneté, nationalité et religion. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Profession, occupation, trade or means of living. / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employee. / Employé. | Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.) | Wage-earners. / Employés. State where person is employed (mill, factory, farm, mine, office, shop, store, etc.) / Nature du travail (moulin, manufacture, ferme, mine, bureau, magasin, etc.) | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou métier. | Weeks unemployed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines sans emploi en 1910 autre que l'emploi principal ou métier, s'il y a lieu. | Hours of working (one per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal, s'il y a lieu. | Total earnings in 1910 at chief occupation or trade. / Total des gains en 1910 à l'emploi principal ou métier. | Total earnings in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Total des gains en 1910 autre que l'emploi principal ou métier, s'il y a lieu. | Rate of earnings per hour or per day for the hour—Cents. / Taux du salaire par heure ou par journée de travail—Cents. | Insurance held at date. / Assurance en vigueur à date. Ordinary life. / Ordinaire | Against accidents or sickness. / Pour les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance dans l'année qui suit. | Education and language of each person five years of age and over. / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 for persons over 21 years of age attending College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 21 ans, fréquentant un collège, un couvent ou une université. | Infirmities. (Specify age when infirmity appeared.) / Infirmités. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité a été produite.) Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd et muet. | Crazy or insane. / Aliéné ou fou. | Idiotic or silly. / Idiot ou imbécile. | Lin. Ligne. |
|---|---|---